

## APPENDICES

### APPENDIX A

The following is the adapted Discourse Completion Test used to elicit data from the respondents.

#### **QUESTIONNAIRE TO BE COMPLETED BY THE NON-NATIVE SPEAKERS OF ENGLISH**

AGE : \_\_\_\_\_

GENDER: \_\_\_\_\_

PROFICIENCY LEVEL: \_\_\_\_\_

PROGRAM: \_\_\_\_\_

#### **Instructions:**

Twelve situations are described below. Please read the description of each situation and write what you would say (if anything) in that situation in the quotation marks (“\_\_\_”) as if you were speaking. Say as much or as little as you wish – you may also choose to say nothing.

There are no right or wrong answers and sometimes more than one answer might be appropriate. It is important that you understand the situation fully. If there is something you do not understand, please ask your teacher and s/he will explain it to you. Thank you for your participation in this study.

## Situations

1. Amin, Zaini's roommate, had a few friends over for discussion the night before and left the room in a mess. Tonight, Zaini is having some friends for dinner and they wouldn't be comfortable being in a messy room. Imagine you are Zaini. What would you say to Amin to clear up the room?

“ \_\_\_\_\_ ”

2. Linda, a young woman, is walking down the street. A man starts walking next to her and talking to her. She doesn't like this. Imagine you are Linda. What do you say to get rid of the man who is pestering you?

“ \_\_\_\_\_ ”

3. Alim, a student, was sick and missed one of the courses he is enrolled in. He would like to borrow another student's notes. The other student's name is Jun. Imagine you are Alim. What do you say to get Jun to lend you her notes for the class you have missed?

“ \_\_\_\_\_ ”

4. Shahiran, a student, has been to the library. It is late at night and he wants to go back home. Some people who live in the same street as him are also at the library and they have a car. Imagine you are Shahiran. What would you say to these people to get them to give you a lift home?

“ \_\_\_\_\_ ”

5. Sue is looking for a job. She reads a job advertisement in a newspaper. She is interested in it, but she would like to know further details, so she phones the company offering the job. Imagine you are Sue. What would you say to the woman who answers the phone to get them to send you the information?

“ \_\_\_\_\_ ”

6. Sarah, a woman going shopping, has just parked her car in front of the shop. It is a 'no parking' area. As she is leaving the car, a policeman approaches her. Imagine

you are the policeman. What would you say to Sarah to get her to move her car from the 'no parking' area?

“ \_\_\_\_\_ ”

7. Iman, a student, has to hand in a seminar paper to his teacher, Mrs. Nor, tomorrow, but he hasn't finished writing it. Imagine you are Iman. What would you say to Mrs. Nor to get her to give you an extension for finishing the paper?

“ \_\_\_\_\_ ”

8. Anis, a university student, has to give a presentation in class next week. Her professor, Dr. Zain, thinks that her presentation will fit in much better with his lessons if she gave it a week earlier. Imagine you are Dr. Zain. What would you say to Anis to get her to present a week earlier than planned?

“ \_\_\_\_\_ ”

9. Badrul, is playing tennis at the College tennis court, one afternoon with a friend. Unfortunately, he is just a beginner and is not very good. At one point during the game, he accidentally hits the ball over the fence into the next court where some children are playing. He needs the ball back. Imagine you are Badrul. What would you say to the children playing in the next court to give the ball back to you?

“ \_\_\_\_\_ ”

10. After a hard day studying, Nasrul decides to go over to the McDonald's with his younger brother, Aiman. They walk in and sit down at a table. The restaurant was crowded with people who want to get drinks and Nasrul feels too tired to queue for theirs, so he wants his brother to get the drinks. Imagine you are Nasrul. What would you say to Aiman to get him to bring you a drink?

“ \_\_\_\_\_ ”

11. Hisyam has just parked his car in front of the building where he has an appointment for a job interview in five minutes. He reaches into his pocket for some change for the parking meter and finds he has only a RM5 note. A meter man is fast approaching. An older woman dressed as a waitress gets out of the car in front of

him. Imagine that you are Hisyam and approach her to ask for a change. What would you say to her to get her to give you the change?

“ \_\_\_\_\_ ”

12. Muhammad and his grandfather are going by train from Klang to Kuala Lumpur in a non-smoking compartment. After a while his grandfather lights a cigarette. Imagine you are Muhammad. What would you say to your grandfather to get him to put out his cigarette?

“ \_\_\_\_\_ ”

## APPENDIX B

The following is the original Discourse Completion Test used in Cross Cultural Speech Act Research Pattern (CCSARP) project.

1. Larry, John's roommate, had a party the night before and left the kitchen in a mess. Tonight, John is having some friends for dinner and he has to start cooking soon. Imagine you are John. What do you say to get Larry to clean the kitchen?
2. Linda, a young woman, is walking down the street. A man starts walking next to her and talking to her. She doesn't like this. Imagine you are Linda. What do you say to get rid of the man who is pestering you?
3. Jack, a student, was sick and missed one of the classes of the course he is enrolled in. He would like to borrow another student's notes. The other student's name is Judith. Imagine you are Jack. What do you say to get Judith to lend you her notes for the class you missed?
4. Simon, a student, has been to a party. It is late at night and he wants to go back home. Some people who live in the same street as him are also at the party and they have a car. Imagine you are Simon. What do you say to these people to get them to give you a lift home?
5. Sue is looking for a job. She reads a job advertisement in a newspaper. She is interested in it, but she would like to know further details, so she phones the

company offering the job. Imagine you are Sue. What do you say to the woman who answers the phone to get them to send you the information you want?

6. Sarah, a woman going shopping, has just parked her car in front of a shop. It is a 'no parking' area. As she is leaving the car, a policeman approaches her. Imagine you are the policeman. What do you say to Sarah to get her to move the car from the 'no parking area'?
7. Andrew, a student, has to hand in a seminar paper to his teacher, Ms Evans, tomorrow, but he hasn't finished writing it. Imagine you are Andrew. What do you say to Ms. Evans to get her to give you an extension for finishing the paper?
8. Fay, a university student, has to give a presentation in class next week. Her professor, Dr. Cohen, thinks that her presentation will fit in much better with his lessons if she gave it a week earlier. Imagine you are Dr. Cohen. What do you say to Fay to get her to present a week earlier than planned?
9. Shane is playing tennis at the College tennis courts one afternoon with a friend. Unfortunately, he is just a beginner and is not very good. At one point during the game, he accidentally hits the ball over the fence into the next court where some children are playing. He needs the ball back. Imagine you are Shane. What do you say to one of the children playing in the next court to get them to give the ball back to you?

10. After a hard day studying, Dominic decides to go over to the pub to drink a few beers with his younger brother, Gavin. They walk in and sit down at a table. The bar is crowded with people who want to get drinks and Dominic feels too tired to queue for theirs, so he wants his brother to get the beers. Imagine you are Dominic. What do you say to Gavin to get him to bring you a beer?
11. Dom has just parked his car in front of the building where he has an appointment for a job interview in five minutes. He reaches into his pocket for change for the parking meter and finds he has only a five-pound note. A meter maid is fast approaching. An older woman dressed as a waitress gets out of the car in front of the car in front of him. Imagine you are Dom and approach her to ask for change. What do you say to her to get her to give you a change?
12. David and his grandfather are going by train from London to Manchester in a non-smoking compartment. After a while his grandfather lights a cigarette. Imagine you are David. What do you say to your grandfather to get him to put out his cigarette?